

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 08.06.2023 21:05:04  
Уникальный программный ключ:  
ca953a0120d891083f939674078af1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов»**  
**Факультет физико-математических и естественных наук**  
(наименование базового учебного подразделения (ОУП)-разработчика программы аспирантуры)

---

**Кафедра иностранных языков**

(наименование базового учебного подразделения (БУП)-разработчика программы аспирантуры)

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

---

**Иностранный язык**

(наименование дисциплины/модуля)

**Научная специальность:**

---

**1.1.6 Вычислительная математика**

(код и наименование научной специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации программы аспирантуры:**

---

**Вычислительная математика**

(наименование программы аспирантуры)

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» является подготовка к сдаче кандидатских экзаменов, а также освоение компетенций.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Иностранный язык» направлено на подготовку к сдаче кандидатских экзаменов, а также освоение компетенций:

АК – академические компетенции:

готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках, в том числе готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности, владение иноязычной коммуникативной компетенцией в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения

## 3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык» составляет 5 зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения программы аспирантуры

| Вид учебной работы                        | ВСЕГО,<br>ак.ч. | Курс |    |     |   |
|-------------------------------------------|-----------------|------|----|-----|---|
|                                           |                 | 1    | 2  | 3   |   |
| Контактная работа, ак.ч.                  |                 |      |    |     |   |
| в том числе:                              |                 |      |    |     |   |
| Лекции (ЛК)                               | –               | –    | –  | –   |   |
| Лабораторные работы (ЛР)                  | –               | –    | –  | –   |   |
| Практические/семинарские занятия (СЗ)     | 132             | 72   | 60 | –   |   |
| Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч. | 12              | –    | 12 | –   |   |
| Контроль (зачет с оценкой), ак.ч.         | 36              | –    | 36 | –   |   |
| Общая трудоемкость дисциплины             | ак.ч.           | 180  | 72 | 108 | – |
|                                           | зач.ед.         | 5    | 2  | 3   |   |

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

| Наименование раздела дисциплины                                                              | Содержание раздела (темы)                                                                                                      | Вид учебной работы |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Раздел 1. Методика составления письменного высказывания на научную тематику (научной статьи) | Тема 1.1. Жанровые особенности научной статьи. Структура типовой статьи.                                                       | СЗ                 |
|                                                                                              | Тема 1.2. Написание аннотаций к статье.                                                                                        | СЗ                 |
|                                                                                              | Тема 1.3. Написание вводной части статьи: тема и предмет исследования, цели и задачи, формулирование гипотезы. выбор методов). | СЗ                 |

| Наименование раздела дисциплины                                        | Содержание раздела (темы)                                                                                                                                                       | Вид учебной работы |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|                                                                        | Тема 1.4. Написание теоретической части статьи: история вопроса, обзор литературы.                                                                                              | СЗ                 |
|                                                                        | Тема 1.5. Описание основных результатов исследования – практическая часть статьи.                                                                                               | СЗ                 |
|                                                                        | Тема 1.6. Формулирование выводов.                                                                                                                                               | СЗ                 |
|                                                                        | Тема 1.7. Обсуждение результатов и заключение.                                                                                                                                  | СЗ                 |
|                                                                        | Тема 1.8. Оформление списка источников.                                                                                                                                         | СЗ                 |
| Раздел 2. Научная лексика и перевод научных текстов                    | Тема 2.1. Основные этапы работы над переводом.                                                                                                                                  | СЗ                 |
|                                                                        | Тема 2.2. Виды перевода. Анализ текста: жанр, композиционная структура текста, тип речи, лексико-грамматические особенности текста.                                             | СЗ                 |
|                                                                        | Тема 2.3. Стратегия перевода: учет цели перевода, типа текста и требований.                                                                                                     | СЗ                 |
|                                                                        | Тема 2.4. Адекватность и /или эквивалентность перевода. Редактирование и оформление текста перевода.                                                                            | СЗ                 |
|                                                                        | Тема 2.5. Грамматические трудности перевода.                                                                                                                                    | СЗ                 |
|                                                                        | Тема 2.6. Лексические трудности перевода.                                                                                                                                       | СЗ                 |
|                                                                        | Тема 2.7. Стилистические трудности перевода.                                                                                                                                    | СЗ                 |
|                                                                        | Тема 2.8. Паралингвистические трудности перевода.                                                                                                                               | СЗ                 |
|                                                                        | Тема 2.9. Практика письменного и устного перевода текстов по специальности.                                                                                                     | СЗ                 |
| Раздел 3. Реферирование и аннотирование научных текстов                | Тема 3.1. Типы чтения.                                                                                                                                                          | СЗ                 |
|                                                                        | Тема 3.2. Просмотровое чтение: заголовки, подзаголовки, рубрикации, аннотации.                                                                                                  | СЗ                 |
|                                                                        | Тема 3.3. Деление текста на главы, параграфы, части, фрагменты.                                                                                                                 | СЗ                 |
|                                                                        | Тема 3.4. Поисковое чтение: определение жанра и коммуникативной функции, основной идеи текста и т.д.                                                                            | СЗ                 |
|                                                                        | Тема 3.5. Изучающее чтение: определение введения, основной части и заключения текста, вычленение главной и второстепенной информации в каждом разделе, логические связи текста. | СЗ                 |
|                                                                        | Тема 3.6. Реферативное чтение: приемы компрессии текста.                                                                                                                        | СЗ                 |
|                                                                        | Тема 3.7. Основные реферативные жанры: реферат, резюме, аннотация, рецензия, обзор.                                                                                             | СЗ                 |
|                                                                        | Тема 3.8. Композиционная структура реферативных жанров.                                                                                                                         | СЗ                 |
|                                                                        | Тема 3.9. Практические рекомендации по составлению рефератов, резюме, аннотаций и обзоров.                                                                                      | СЗ                 |
| Раздел 4. Устная коммуникация по научной тематике (составление устного | Тема 4.1. Виды докладов: пленарный, секционный, стендовый, доклад на защите диссертационного исследования.                                                                      | СЗ                 |
|                                                                        | Тема 4.2. Композиция доклада и структура                                                                                                                                        | СЗ                 |

| Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела (темы)                                                                                                                           | Вид учебной работы |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| сообщения о научной работе)     | научного дискурса.                                                                                                                                  |                    |
|                                 | Тема 4.3. Оформление приветствия, способы формулирования темы, методологии, целей исследования.                                                     | СЗ                 |
|                                 | Тема 4.4. Информативная часть доклада. Формулирование выводов доклада.                                                                              | СЗ                 |
|                                 | Тема 4.5. Корректирование высказывания, введение паралингвистических элементов (формул, иконографических символов и т.п.).                          | СЗ                 |
|                                 | Тема 4.6. Дискуссия и прения как жанры устного научного общения. Способы формулировки вопроса и типы ответа на вопрос.                              | СЗ                 |
|                                 | Тема 4.7. Способы передачи эмоциональной оценки сообщения: выражение согласия или несогласия, одобрения/неодобрения, удивления, недовольства и т.п. | СЗ                 |
|                                 | Тема 4.8. Экстралингвистические элементы доклада и используемые средства визуализации: стенд, слайды, презентация, мультимедийное сопровождение.    | СЗ                 |
|                                 | Тема 4.9. Методы компрессионного изложения информации в мультимедийном сопровождении доклада.                                                       | СЗ                 |

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

| Тип аудитории                          | Оснащение аудитории                                                                                                                                                                                                                           | Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)                                                              |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Семинарская                            | Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций. | Компьютер/ноутбук с доступом сети Интернет и электронно-образовательной среде Университета, браузер, ПО для просмотра PDF, офисный пакет MS Office или LibreOffice, MS Teams. |
| Для самостоятельной работы обучающихся | Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом                                                                                              | Компьютер/ноутбук с доступом сети Интернет и электронно-образовательной среде                                                                                                 |

| Тип аудитории | Оснащение аудитории                                         | Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости) |
|---------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС. | Университета, браузер, ПО для просмотра PDF, офисный пакет MS Office или LibreOffice, MS Teams.                  |

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### *Основная литература:*

1. Практический курс английского языка для аспирантов (для профилей подготовки факультета ФМиЕН) [Текст] : Учебное пособие / Е.А. Голубовская, Е.А. Тихонова. - М. : Изд-во РУДН, 2016, 2018 - 94 с. - ISBN 978-5-209-07733-6 : 70.76.
2. Практикум по методике составления научных статей на английском языке для аспирантов [Текст/электронный ресурс] : Учебно-методическое пособие / Е.А. Голубовская, Е.В. Тихонова, Н.М. Мекеко. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2017, 2019. - 102 с. : ил. - ISBN 978-5-209-08665-9 : 74.83.
3. Короткина, И. Б. Академическое письмо: процесс, продукт и практика : учебное пособие для вузов / И. Б. Короткина. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 295 с. — (Образовательный процесс). — ISBN 978-5-534-00415-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/433128>.

### *Дополнительная литература:*

1. English for Scientific Presentation [Текст] = Английский язык для научных презентаций : Учебное пособие / Е.В. Тихонова, Е.А. Голубовская. - М. : Изд-во РУДН, 2016. - 63 с. - ISBN 978-5-209-07727-5 : 50.33.
2. Короткина, И. Б. Модели обучения академическому письму : учебное пособие для вузов / И. Б. Короткина. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 219 с. — (Образовательный процесс). — ISBN 978-5-534-06013-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/441821>

### *Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>



- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>

## 2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации  
<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

- Научная электронная библиотека РУДН - <http://lib.rudn.ru>

- Научная электронная библиотека E-library - <https://elibrary.ru>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

Все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины в ТУИС.

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система оценки освоения дисциплины представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

### **РАЗРАБОТЧИКИ:**

Доцент кафедры иностранных языков  
ф-та ФМиЕН



Е.В. Тихонова

Должность, БУП

Подпись

Фамилия И.О.

### **РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

Зав. кафедрой иностранных языков  
ф-та ФМиЕН



Н.М. Мекеко

Наименование БУП

Подпись

Фамилия И.О.